

里盖蒂

钢琴练习曲

第一册

György Ligeti
Études pour Piano
premier livre



SCHOTT



人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

41
1

里盖蒂

1923-2006

钢琴练习曲

第一册

(1985)

György Ligeti

1923-2006

Études pour Piano

premier livre

(1985)



SCHOTT

人民音乐出版社·北京

Ligaidi Gangqin Lianxiqu (1)

图书在版编目 (CIP) 数据

里盖蒂钢琴练习曲. 第1册 / (匈)里盖蒂作曲; 方予译. — 北京: 人民音乐出版社, 2012. 5
ISBN 978-7-103-04413-1

I. ①里… II. ①里… ②方… III. ①钢琴-练习曲-匈牙利-现代 IV. ①J657.411

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第067940号

责任编辑: 李亚芳

责任校对: 颜小平

著作权合同登记

图字: 01-2011-7639号

Études pour piano by Gyorgy Ligeti:

Études pour piano – premier livre

本书由朔特音乐出版有限责任公司独家授权

© 1986 SCHOTT MUSIC, Mainz – Germany. (For edition ED 7989)

人民音乐出版社出版发行

(北京市东城区朝阳门内大街甲55号 邮政编码: 100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

635×927毫米 8开 7印张

2012年5月北京第1版 2012年5月北京第1次印刷

印数: 1—500册 定价: 35.00元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110650 或 (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

里盖蒂凭借他的《钢琴练习曲（第一册）》获得了1986年的格文美尔奖。

第1首：练习曲	1
第2首：练习曲	10
第3首：练习曲	17

第4首：华沙之夜	17
----------	----

Étude 1: Désordre	2
Étude 2: Cordes à vide	10
Étude 3: Touches bloquées	17
Étude 4: Pandares	22
Étude 5: Arc-en-ciel	33
Étude 6: Antienne à Varsovie	37

Duration: ca. 20

时长：约20分钟

书中文字由李子颖译

第1首：混 乱	2
第2首：空 弦	10
第3首：堵塞键	17
第4首：号 角	22
第5首：彩 虹	33
第6首：华沙之秋	37

Étude 1: Désordre.	2
Étude 2: Cordes à vide	10
Étude 3: Touches bloquées	17
Étude 4: Fanfares	22
Étude 5: Arc-en-ciel	33
Étude 6: Automne à Varsovie.	37

Durata: ca. 20'

时长：约20分钟

书中文字由方予翻译整理

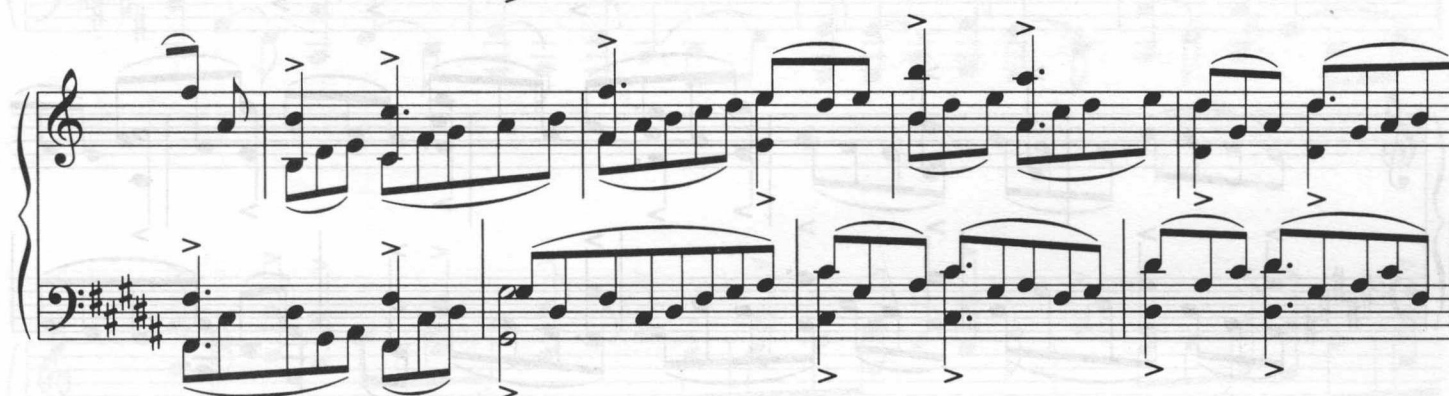
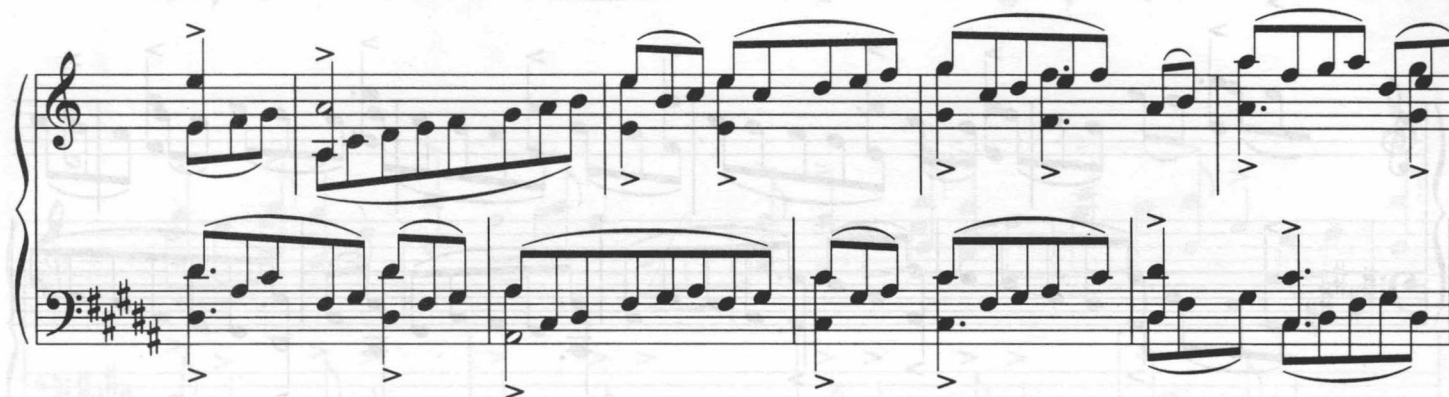
dédiée à Pierre Boulez
Étude 1: Désordre

献给皮埃尔·布列兹
第1首：混乱

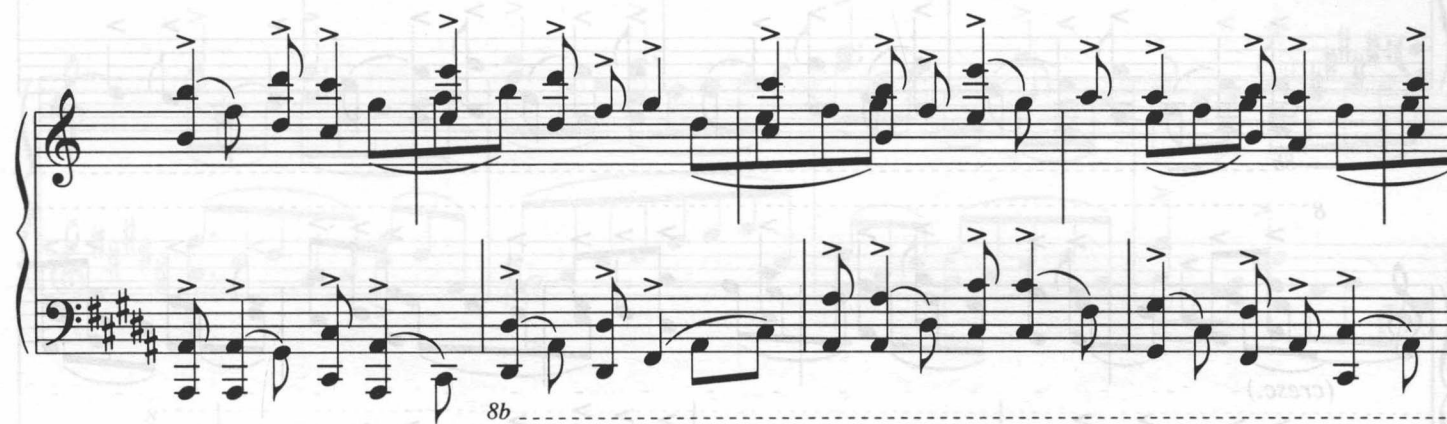
乔治·里盖蒂
György Ligeti

Molto vivace, vigoroso, molto ritmico, $\text{♩} = 63$

*) 全曲有节制地使用踏板。
双手的旋律连贯。



This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and fingerings. The first system features a triplet of eighth notes in the right hand, marked with '1 2 3'. The subsequent systems continue with complex rhythmic patterns and melodic lines in both hands. The notation is written in a standard musical style with clear staff lines and note heads.

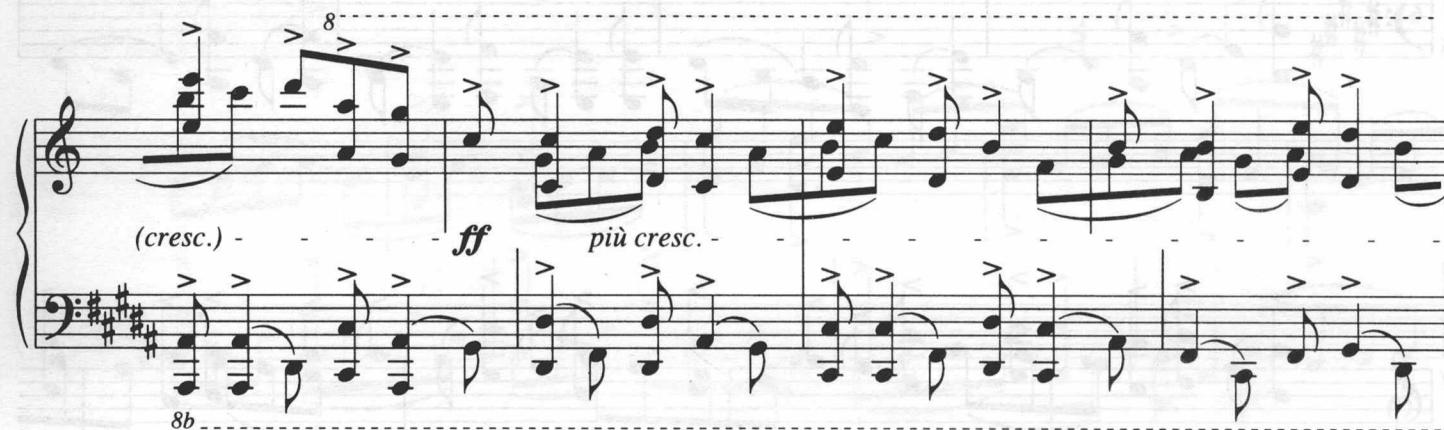




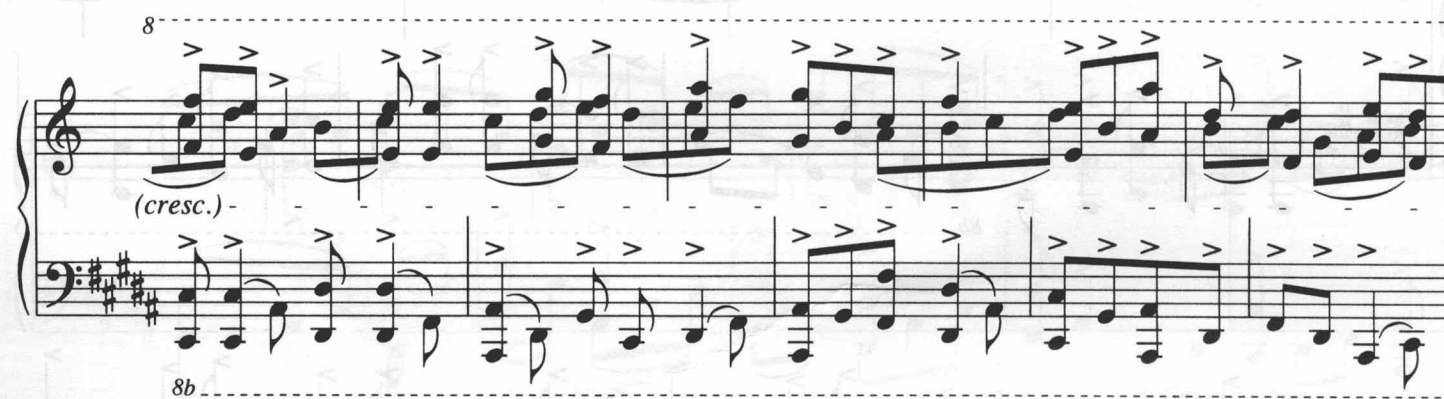
First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *(cresc.) -* marking. Bass staff has an *8b* marking. The music consists of eighth and sixteenth notes with accents.



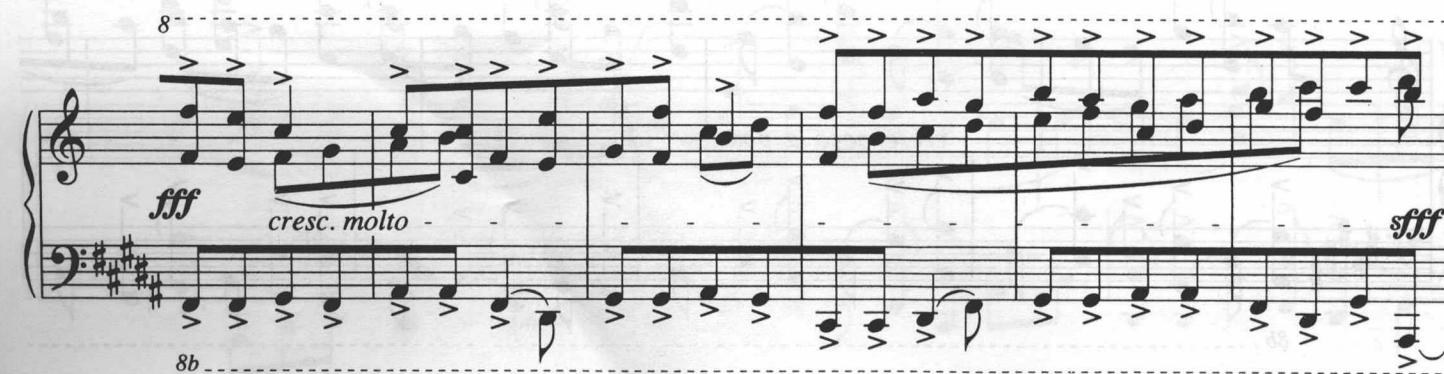
Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *(cresc.) -* marking. Bass staff has an *8b* marking. The music continues with eighth and sixteenth notes and accents.



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *(cresc.) -* marking, a *ff* marking, and a *più cresc.* marking. Bass staff has an *8b* marking. The music features eighth and sixteenth notes with accents.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *(cresc.) -* marking. Bass staff has an *8b* marking. The music continues with eighth and sixteenth notes and accents.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *fff* marking and a *cresc. molto* marking. Bass staff has an *8b* marking. The music features eighth and sixteenth notes with accents.

8

sub. *sfff* *mf* *f* *p* *f* *p* *sim.*

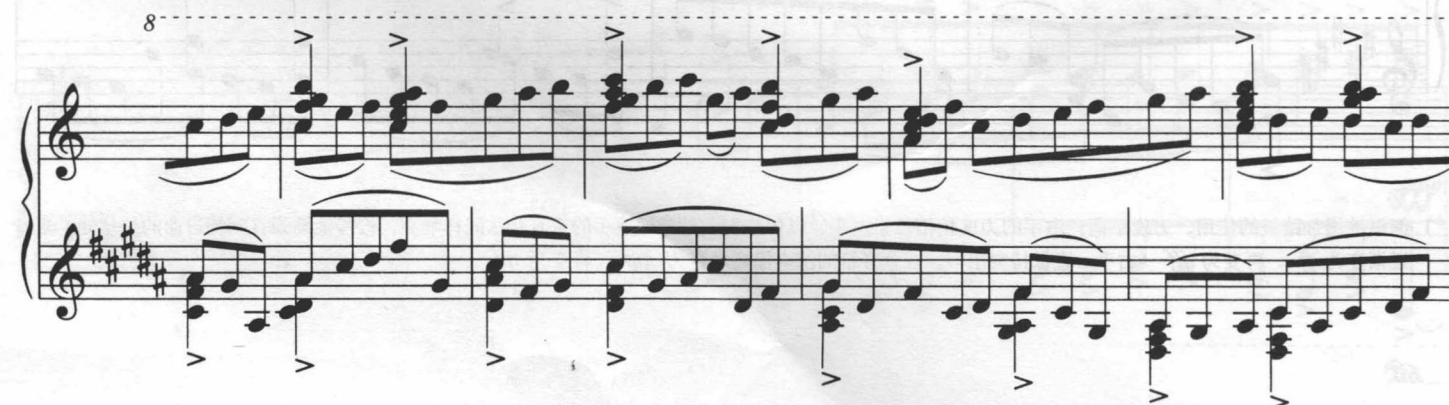
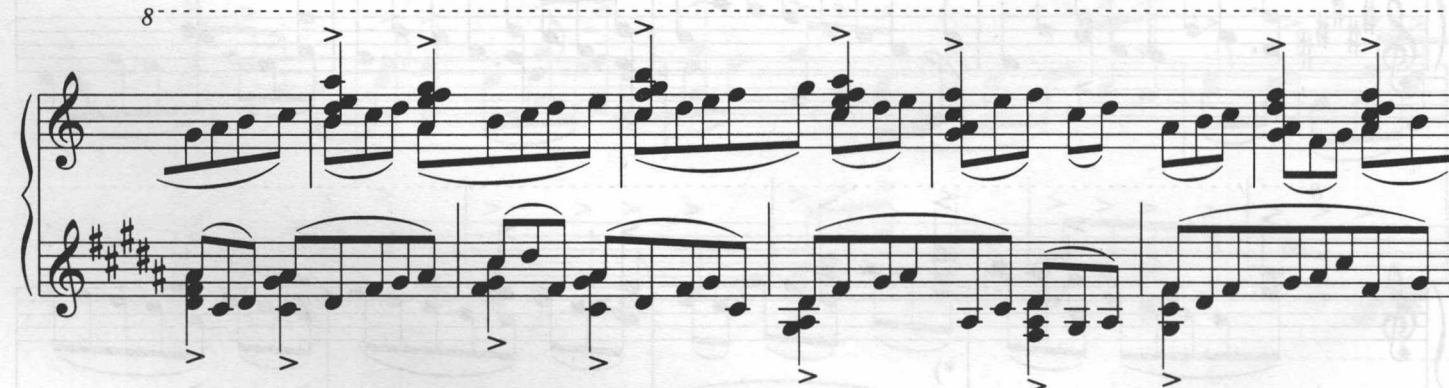
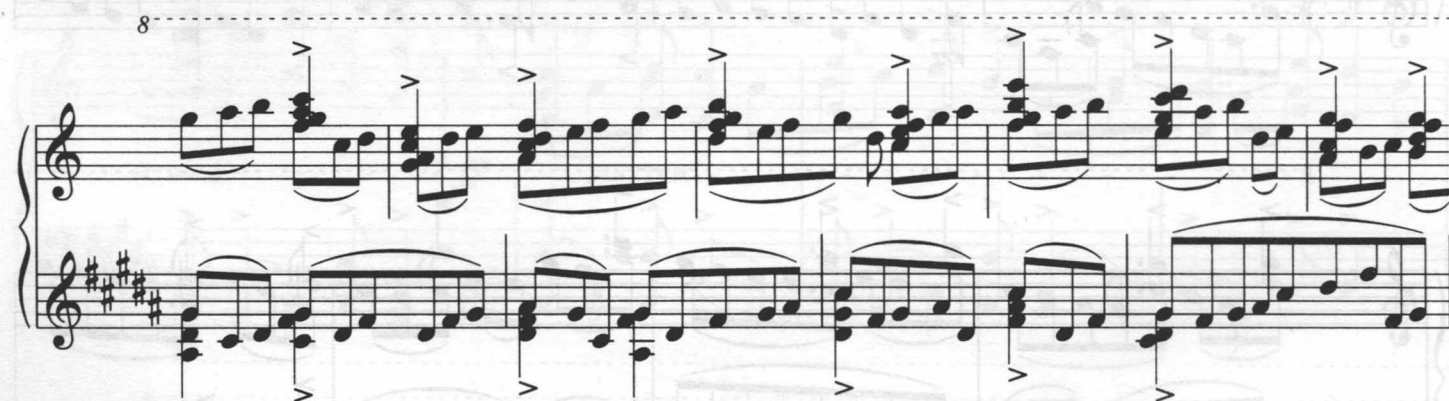
8b

8

8

8

*) 渐渐地增加踏板的使用。力度平衡：右手的力度稍稍强于左手，以便练习曲结尾处双手的重音和弦同样响亮。慢慢地渐强直到练习曲的结尾处：重音逐渐变为 *ff*，再变为 *fff*（右手一直保持突出），八分音符的演奏慢慢地变为 *mp*，再变为 *mf*。



The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece. It consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical symbols such as eighth notes, sixteenth notes, and slurs. The first four systems are marked with a '3' above the staff, indicating a triplet. The fifth system is marked with a '3' above the staff and a '3' below the staff, indicating a triplet. The piece concludes with a double bar line and a final note. The page is numbered '9' in the top right corner.

时长约2分20秒

dédiée à Pierre Boulez
Étude 2: Cordes à vide

献给皮埃尔·布列兹
第2首：空弦

Andantino rubato, molto tenero, ♩ = 96
dolce espr., sempre legatiss.

p

m.s.

(多用踏板)

5

9

pp

una corda
pp

12

p *sim.* *pp* *sempre pp*

p *pp una corda* *sempre pp tre corde*

tre corde

15

pp *p espr.* *simile* *pp* *p espr.* *una corda* *tre corde*

p > espr. *pp* *p > espr.*

18

poco cresc. *sub. p poco cresc.* *sub. p* *mf*

p *(p)*

21

p *pp* *simile* *sempre sim.* *dim.* *pp*

23

cresc. *sim.* *sim.*

poco stringendo

25

più crescendo

(string.) - - - - - a tempo

8

26

crescendo molto - - - - - **fff** (m.d.)

pochiss. cresc. - - - - - *poco a poco string.* - - - - -

sotto voce una corda **pp** 8b

27

pochiss. cresc. - - - - - *poco a poco string.* - - - - -

(cresc.) - - - - - **mp**

28

(cresc.) - - - - - **mp**

poco a poco tre corde - - - - -